

DIDACTICA DE LA SIGNIFICACION

Magister JOSE RAFAEL ARELLANO



BREVE ORIENTACION

El conocimiento y el avance de la ciencia no se pueden realizar al margen de la palabra, mejor, del lenguaje, por cuanto los avances científicos y una ardua labor investigativa culminan con la selección de una palabra que fije el fruto de la tarea realizada.

Y, hablar del mundo del lenguaje es hablar del mundo del significado puesto que el lenguaje no sólo es instrumento de comunicación, sino que produce conocimiento. El lenguaje es algo que transforma la realidad en sentido. Pero, ese trabajo, no sólo es de transformación de la realidad, sino, y primordialmente de invención de sentidos que son los que en últimas crean mundos posibles y realidades virtuales.

Tanto en lingüística textual como en semiótica del texto, texto es todo (mundo, realidad, hombre): texto es la relación del lenguaje con el mundo. Por eso, el objeto de las ciencias humanas es un texto. El texto es un intercambio puesto que está siempre en relación directa con su contexto y con el objeto de su escritura (el lenguaje). Es así como el texto descansa sobre el lenguaje.

Todo proceso comunicativo implica partir de la experiencia de los demás, o sea, del sentido que construyen los demás en una especie de juego de las

confrontaciones para llegar a la problematización del sentido, puesto que si bien es cierto no somos gramáticos ambulantes, sí somos cuerpos parlantes.

Hoy en día, dentro de lo que podría llamarse una didáctica de la significación, se plantea una hipótesis: "el sentido está en crisis", lo que vale decir, por ejemplo, para todo acto de sentido¹, en que éste ya no se impone, ni se consume, o sea, que ya no es el sentido que otros quieren que sea, sino el que nosotros queremos que debe ser. Hasta el monólogo ha sido una dogmatización del sentido. La consecuencia que se deriva de este planteamiento hipotético-deductivo que vendría a solucionar el grave problema de la lectura comprensiva, es que el sentido ya no está en el texto, sino en la experiencia del E-lector.

Es así como esta propuesta, por una didáctica de la significación, se fundamenta en el hecho de que el sentido es un resultado del proceso de producción, que empata con la inquietud del maestro Luis Angel Baena en su "**Lingüística y Significación**" y en su trabajo en compañía de Guillermo Bustamante sobre El Area de Lenguaje y el Rendimiento Escolar² que entiende el sentido como:

- a. Las cosas de que hablamos.
- b. La manera cómo concebimos las cosas de que hablamos.

1

Hablar de acto de sentido es hablar del acto lingüístico (acto de habla).

2

Ponencia presentada en el XIX Congreso de Lingüística, Semiótica y Literatura, Marino Troncoso, Universidad Javeriana, Bogotá, septiembre. 1992.

- c. Para qué hablamos de las cosas de que hablamos, y del sentido¹ y modo y modo cómo los concebimos. Por ejemplo "José y Maria llegan a las nueve", lo cual puede ser para dar una:
- a. Información
 - b. Disculpa
 - c. Advertencia.

"El que escucha (o el lector) nunca se propone comprender palabras aisladas o frases sueltas. El proceso fundamental que caracteriza el acto de comprensión es el intento de descifrar el significado de toda la comunicación, aquello que constituye su coherencia general" (Wertsch, 26).

La comunicación por lo tanto, no es más que un proceso de significación. Comunicar va a ser significar. Comunicar va a ser algo más que el simple informar. Comunicar-se va a superar al comunicar algo² puesto que el acto de comunicarse es el acto de significarse.

EL ANALISIS DE LA SIGNIFICACION

El análisis de las significaciones de las expresiones se presenta bajo dos formas fundamentales distintas:

La Pragmática, como el estudio empírico de los lenguajes naturales (o sistemas lingüísticos) históricamente dados. Para el caso de la /narración/, la pragmática

1

El sentido es lo primero que hay entre el significante y el significado. Es el hacia donde dirijo mi intención, puesto que el signo está construido sobre el sentido y el sentido lo da el hombre. El sentido es la dirección que un sujeto le imprime al signo. El sentido hace parar en e el significado. Este sentido es el responsable de lo que el signo me hace notar y conocer.

2

Comunicar algo, son actos educativos. Comunicarse, son actos semióticos.

es el plano constitutivo que establece una relación intersubjetiva o de significación entre uno que habla (llamado narrador) y otro a quien se dirige (llamado narratario o alocutor en palabras de Bajtin), el cual también tiene sus propias opciones significativas que ha interiorizado a partir del lenguaje.

La Semántica, forma que no se ha desarrollado suficientemente en los últimos años en el campo de la lógica simbólica. La semántica, que a decir del profesor Julen Algirdas Greimas, ha sido la cenicienta de la lingüística, se la entiende aquí en el sentido de semántica pura¹, mientras que la semántica descriptiva se puede considerar como una parte de la pragmática.

La teoría de las relaciones entre un lenguaje y aquello sobre lo cual trata, puede dividirse en dos partes:

- a. Teoría de la extensión y b. Teoría de la intención
(según Carnap,
p.111)

Teoría de la referencia

Teoría de la significación

W.V. Quine (p. 6)

1

La Semántica pura como el estudio de sistemas lingüísticos contruídos a partir de ciertas reglas. Pero, romper modelos es interesante, porque entre más se rompan las reglas más rico y variado es el uso de la lengua.

¿Qué es la teoría de la extensión?

Trata sobre conceptos como: el acto de denotar, el de nombrar, la extensión, la verdad y conceptos conexos¹. Por ejemplo la palabra alemana **BLAU** denota todo objeto que es azul, y tiene por extensión la clase de todas las cosas azules. También **DER MOND** es un nombre de la luna. Y el enunciado **DER MOND IST BLAU** es verdadero únicamente si la luna es azul.

¿Qué es la teoría de la intención?

Se ocupa de conceptos tales como la intención, la sinonimia, la analizabilidad y conceptos conexos. La intención es la significación de una expresión, o más precisamente, su componente designativo de significación. La intención de **BLAU** en alemán, por ejemplo, es la propiedad de ser azul. Dos predicados son sinónimos si, y sólo sí, tienen la misma intención. Un enunciado es analítico si es verdadero en virtud de las intenciones de las expresiones que comprende.

Si se produce metódicamente, se puede iniciar la descripción de un lenguaje con la teoría de la intención y luego construir sobre ella la teoría de la extensión. Es lo que pretende, por ejemplo, la Escuela Semiótica de París cuyo objetivo es la exploración del sentido, y su finalidad es dar cuenta del proceso de significación, es decir mirando la forma y substancia del contenido y la forma y substancia de la expresión:

¹

Cfr. Significación de la verdad y significación del error, por Rafael Arellano M.

a. Substancia: sonidos (lo fónico)

EXPRESION

b. Forma: Sistema lingüístico

a. Substancia: Semántica

CONTENIDO

b. Forma: gramática

Morfología

Sintaxis

Pero, el esquema no es el mismo al de la Glosemática de Louis Hjelmslev porque se establece una especie de ruptura epistemológica en cuanto a que el círculo semiótico de París o Post-Estructuralismo parte de estructuras narrativas profundas para aspirar llegar al discurso¹ o semiótica discursiva.

En una sistemática de las isotopías² -por ejemplo- es la isotopía de profundidad la que supone a una de superficie y no a la inversa. Al aprender la teoría de la

1

El discurso es aquel mediante el cual luchamos y por el cual luchamos, dice Michel Foucault. El nivel discursivo es el nivel textual.

2

Una Isotopía es un término reiterativo que aparece tanto en el plano del contenido como en el plano de la expresión. Cfr. a: "Semántica Estructural" de J.A. Greimas, y, "Sistemática de las Isotopías" de Francois Rastier, y "Lectura Isotópica" de Rafael Arellano M.

intención de una lengua extranjera- como el caso del alemán- aprendemos las intenciones de las palabras y de las expresiones y, por último, las de las frases. De ese modo, la teoría de la intención de un lenguaje dado nos permite comprender los enunciados de ese lenguaje.

Sólo podemos aplicar los conceptos de la teoría de la extensión de un lenguaje, si contamos también aparte del conocimiento de la teoría de la intención de ese lenguaje, con un conocimiento empírico suficiente de los hechos en cuestión. No cabe la menor duda de que el estudio pragmático de las lenguas naturales es de suma importancia para comprender tanto el comportamiento de los individuos como el carácter y desarrollo de los conjuntos culturales.

POR UNA EPISTEMOLOGIA DEL LENGUAJE

Una epistemología del lenguaje, haría referencia, entonces, a las intenciones del lenguaje en la ciencia. A medida que las ciencias avanzan, su lenguaje tiende a explicitar de manera cada vez más precisa no sólo la extensión sino la intención de los conceptos que utilizan. Hay que precisar, para distinguir, el uso de los conceptos, propios de la producción científica, de las nociones,¹ propias de la aprehensión ideológica.

Se establece, en consecuencia una relación de poder entre los dos polos opuestos: ciencia/ideología y cada uno lucha por imponer su estatuto de verdad y de poder, y es justamente el lenguaje el que se convierte en instrumento de poder y de manipulación: el poder de la palabra vs. la palabra del poder.

Las nociones de verdad (fondo epistemológico del conocimiento) para las teorías clásicas que manejan la noción de verdad reflejo o contestación, y, la verdad constatación (verdad de recuerdo).

LECTURA Y SIGNIFICACION

Hay un estrecho parentesco entre la significación y lo significativo. La significación como un proceso de relación y producción.

Lo significativo como lo axiológico, lo que para alguien tiene valor. De ahí la polivalencia. La significación -dijimos- entendida como un proceso social, natural, no se desentiende ni por un instante del "símbolo". Símbolo como poder que evoca un objeto en su ausencia gracias a la constitución del signo¹. Evocación que no es sólo conocimiento sino comunión (unión en común) con lo simbolizado: es éxtasis, ensoñación o compromiso.

La significación es uno de los conceptos nucleares del trabajo de la semiótica². Pero, eso no quiere decir que la semiótica sea sinónimo de semántica. La semiótica trabaja con estructuras reconocibles, es decir trabaja la estructura independiente de la interpretación que le corresponde a la semántica. Dichas estructuras son reconocibles porque son estructuras que manejamos, por eso, todos somos estructuralistas, por la manera que tenemos de organizar el mundo. Todos los estructuralistas eliminan la relación causa-efecto y proponen la "transformación", y, nosotros, proponemos la "construcción" del texto, o sea, /la construcción de la lengua escrita/.

1

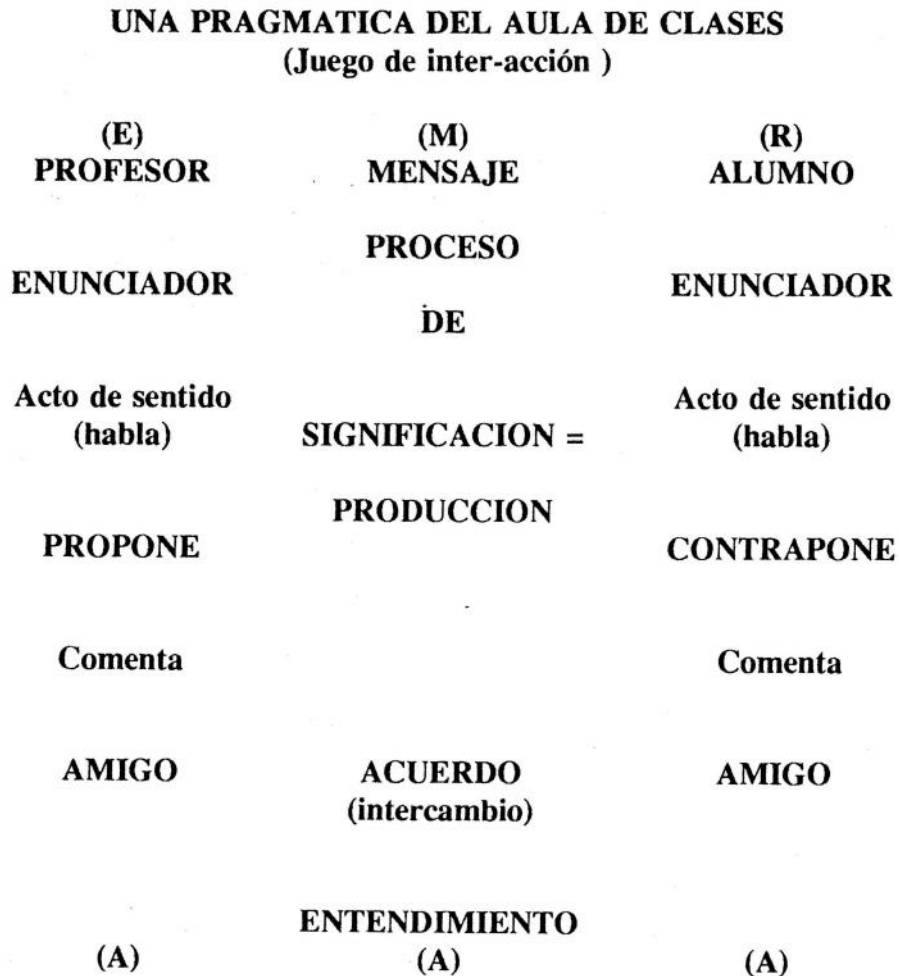
Signo es todo lo que significa. Pero hay signos deterministas y hay signos eficaces. El primero es objetivo, el segundo es subjetivo (símbo.).

2

Los otros dos conceptos nucleares que trabaja la semiótica son: la interdisciplinariedad y la comunicación. Por eso, se dice que la semiótica es una estructura de la comunicación.

PRAGMATICA DEL AULA DE CLASES

Representación gráfica:



Nota explicativa:

En el esquema modelizante tradicional de **E-M-R** se da la arbitrariedad del sentido porque el saber y la verdad la tiene sólo la palabra mayor, y luego,

viene la regeneración de la vida por medio del **BIO-FEED-BACK** llamado "retroalimentación" o información de retorno, ésto es, repetir el sentido impuesto por el /emisor/. Es un proceso eminentemente informativo (es decir, significativo para el emisor), más no es comunicativo (o sea, significativo para el receptor, como ocurre con los mal llamados "Mass Media", radio, televisión, etc.). En este proceso informativo habla un solo (el profesor), y el otro se limita a escuchar (el alumno). Por eso se hacen preguntas, y las respuestas ya están condicionadas; y, el lector, no puede salirse del sentido que le trae el texto, pues, a lo máximo que llega es al "resumen" o argumento de la obra: a eso llaman "interpretación", y, el significado de las palabras lo buscan en el diccionario. Este modelo, que contiene "mensaje" es vertical, y se lo representa así:

P

T

**Retroalimentación =
Feed- back**

A

L

Por el contrario, el sistema de relación intersubjetiva **A - A - A** supera y rompe el modelo de:

- . El Mensaje, por el /acuerdo/ o fin del entendimiento.
- . El Profesor, por el /amigo/ o participante del proceso de significación.
- . El Alumno, por el /amigo/ o participante del proceso de significación.
- . Las Preguntas premeditadas, por los /comentarios/.
- . Las Respuestas condicionadas, por los /comentarios/.

- . La Retroalimentación, por la confrontación.
- . La Imposición, por el intercambio.
- . La Verdad del profe, por la/construcción del conocimiento/.
- . El error del alumno, por la /construcción social del conocimiento/.
- . La información de Retorno, por la /generación de sentido/.
- . En este sistema se equilibran las actitudes, porque ya no hay parcelas discriminatorias en el aula de clases.
- . El proceso de Enseñanza-Aprendizaje es revaluado por la inauguración de un lenguaje crítico-argumentativo y de la inferencia, lo cual le da movilidad conceptual y significativa al proceso de construcción. Esta relación en vez de ser vertical, es horizontal:

A A T L

En fin, se logra convertir la /educación/ en /comunicación/, ésto es, en un proceso de /significación/.